

LANAFORM®

# Hand Warmer

Downloaded from [www.vanderborre.be](http://www.vanderborre.be)

Warmer



Rechargeable  
hand warmer

Bouillotte  
rechargeable

Herlaadbare  
warmwaterkruik

Bolsa de agua  
recargable

The photographs and other images of the product in this manual and on the packaging are as accurate as possible, but do not claim to be a perfect reproduction of the product.

Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.

De foto's en andere voorstellingen van het product in deze handleiding en op de verpakking zijn zo accuraat mogelijk. De kans bestaat echter dat de gelijkenis met het product niet perfect is.

Las fotografías y demás representaciones del producto que figuran en el presente manual y en el embalaje pretenden ser lo más precisas posibles, pero no necesariamente exactas al producto real.

Die in diesem Benutzerhandbuch und auf der Verpackung enthaltenen Fotos und anderen Abbildungen des Produkts sind so wirklichkeitsgetreu wie möglich, es kann jedoch keine vollkommene Übereinstimmung mit dem tatsächlichen Produkt gewährleistet werden.

Le fotografie e altre rappresentazioni del prodotto riportate nel presente manuale e sulla confezione cercano di essere quanto più fedeli possibile, ma non possono garantire una somiglianza perfetta con il prodotto.

Фотографии и другие изображения продукта, использующиеся в данном пособии и на упаковке, максимально сходны с оригиналом, не гарантируя при этом абсолютное ему соответствие.

Zdjęcia i inne ilustracje produktu zawarte w niniejszym podręczniku oraz na opakowaniu są tak dokładne, jak to możliwe, ale nie można zapewnić ich całkowitej zgodności z produktem.

Namjera nam je da fotografije i drugi prikazi proizvoda u ovom korisničkom priručniku i na pakiranju budu što je moguće vjerniji mada oni ne mogu osigurati savršenu sličnost s proizvodom.

Fotografije in druge predstavitve izdelka v tem priročniku ter na embalaži so kar najtočnejše, vendar lahko ne zagotavljajo popolne podobnosti z izdelkom.

A termék jelen kézikönyvben és a csomagoláson szereplő fotói és más ábrázolásai a lehető leghívebben igyekeznek tükrözni a valóságot, de nem garantálják a termékkel való tökéletes hasonlóságot.

Fotografier och andra bilder på produkten i denna handbok och på emballaget är så verklighetstrognasom möjligt men det finns ingen garanti att likheten med produkten är perfekt.

Fotografie a jiné obrázky produktu v tomto návodu nebo na obalu představují co možná nejuvěrnější znázornění výrobku, nelze však zaručit, že výrobku dokonale odpovídají.

## INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for choosing the Lanaform® electric hand warmer. Convenient and easy to use, it will keep you warm for several hours, charging in just a few minutes. Furthermore, you can use it completely safely thanks to its superior protection.

PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR HAND WARMER, ESPECIALLY THIS BASIC SAFETY INFORMATION:

- Use this device only according to the instructions for use given in this manual.
- Check that your mains voltage is the same as that of your device.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or people with lack of experience or knowledge, unless someone responsible for their safety can supervise or instruct them beforehand on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use accessories that are not recommended by Lanaform® or that are not supplied with this equipment.
- Do not connect or disconnect the plug of the device with wet hands.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by a special lead or similar lead available from the supplier or its after-sales department.
- Do not use this device if the plug is damaged, if it is not working properly, if it has been dropped on the floor or if it is damaged or has fallen into water. Have the device examined and repaired by the supplier or its after-sales department.
- Unplug a device that has fallen into water immediately before retrieving it.
- Check that the hand warmer is fully sealed before using it.
- Take all necessary precautions to avoid burns.
- Do not use the hand warmer when it is plugged in.
- Do not use this device under a cover or under a cushion. Excessive heat can cause fire, electrocution or injury.
- Handle the hand warmer with care. The internal temperature may in fact reach 70°C and 60°C on its surface.
- An electrical device should never remain connected unsupervised. Disconnect it when you are not using it.
- Keep the power cable away from hot surfaces.
- Always unplug the device after use or before cleaning it.
- Do not insert any object into the hand warmer. This could impair its operation.
- Never use this device in a room where aerosol products (sprays) are used or in a room where oxygen is administered

## COMPONENTS



Hand warmer



Plug for charger



Charger

## FEATURES

- The body of the hand warmer is pliable and very comfortable.
- The walls protecting the bag consist of 4 thin, thermo-compressed film layers, increasing its durability and safety.
- With technology it has, the hand warmer has a faster heating system therefore heat is maintained for longer.

## INSTRUCTIONS FOR USE

### Charging the hand warmer

1. Put the hand warmer down flat on a table.
2. Insert it into the charger as shown on the diagram (Fig. 1). Connect the charger plug to the socket. The light comes on and the hand warmer heats up.
3. Once the hand warmer reaches an internal temperature of 70°C, the light goes out and you can disconnect the charger. You can then use the hand warmer.



**Advice:** if you want the hand warmer to stay hot for longer: Knead the hand warmer after first heating it up so that the water gets mixed up, wait a few minutes and re-charge it a second time.

**N.B.:** It takes about 10 minutes to charge the hand warmer (depending on the ambient temperature) so that the surface of the hand warmer reaches a temperature of +/- 60°C.

## MAINTENANCE AND CLEANING

### Storage

- Put the hand warmer in its box or in a dry place.
- Avoid contact with sharp edges and other pointed objects, which might cut or pierce the fabric surface.
- To prevent the power cable breaking at any point, do not wind it round the latter.
- Make sure that the hand warmer is completely dry before storing it.

### Cleaning

- Unplug the hand warmer from the charger plug and wait a few minutes before cleaning it.
- Clean it using a soft, slightly damp sponge.
- Do not immerse it in liquid to clean it.
- Never use abrasive detergents, brushes or a thinning agent to clean it.

#### ADVICE REGARDING THE DISPOSAL OF WASTE:



- All the packaging is composed of materials that pose no hazard for the environment and which can be disposed of at your local sorting centre to be used as secondary raw materials. The cardboard may be disposed of in a paper recycling bin. The packaging film must be taken to your local sorting and recycling centre.
- When you have finished using the device, please dispose of it in an environmentally friendly way and in accordance with the law.

#### LIMITED WARRANTY

LANAFORM® guarantees this product against any material or manufacturing defect for a period of two years from the date of purchase, except in the circumstances described below.

The LANAFORM® guarantee does not cover damage caused as a result of normal wear to this product. In addition, the guarantee covering this LANAFORM® product does not cover damage caused by abusive or inappropriate or incorrect use, accidents, the use of unauthorized accessories, changes made to the product or any other circumstance, of whatever sort, that is outside LANAFORM®'s control.

LANAFORM® may not be held liable for any type of circumstantial, indirect or specific damage. All implicit guarantees relating to the suitability of the product are limited to a period of two years from the initial date of purchase as long as a copy of the proof of purchase can be supplied.

On receipt, LANAFORM® will repair or replace your appliance at its discretion and will return it to you. The guarantee is only valid through LANAFORM®'s Service Centre®. Any attempt to maintain this product by a person other than LANAFORM®'s Service Centre will render this guarantee void.

## MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions d'avoir acheté la bouillotte électrique de LANAFORM®. Pratique et simple d'utilisation, elle vous tiendra chaud pendant plusieurs heures en la chargeant en quelques minutes seulement. De plus vous pourrez l'utiliser en toute sécurité grâce à sa protection supérieure.

FR

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE BOUILLOTTE, EN PARTICULIER CES QUELQUES CONSIGNES DE SECURITE FONDAMENTALES :

- N'utilisez cet appareil que dans le cadre du mode d'emploi décrit dans ce manuel.
- Vérifiez que le voltage de votre réseau corresponde à celui de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas d'accessoires qui ne soient pas recommandés par LANAFORM® ou qui ne soient pas fournis avec cet appareil.
- Ne branchez et ne débranchez pas la fiche avec des mains mouillées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou similaire disponible auprès du fournisseur ou de son service après-vente.
- N'utilisez pas cet appareil si la prise de courant est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé sur le sol ou s'il est endommagé ou encore s'il est tombé dans l'eau. Faites alors examiner et réparer l'appareil auprès du fournisseur ou de son service après-vente.
- Débranchez immédiatement un appareil tombé dans l'eau avant de le récupérer.
- Vérifiez la bonne étanchéité de la bouillotte avant toute utilisation.
- Prenez toutes les mesures de précaution afin d'éviter toute brûlure.
- N'utilisez pas la bouillotte lorsque celle-ci est branchée.
- N'utilisez pas cet appareil sous une couverture ou sous un coussin. Une chaleur excessive peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Manipulez la bouillotte avec précaution. En effet, la température intérieure peut atteindre 70°C et 60°C à la surface de celle-ci.
- Un appareil électrique ne doit jamais rester branché sans surveillance. Débranchez-le lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Éloignez le cordon électrique des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil après l'avoir utilisé ou avant de le nettoyer.
- N'insérez aucun objet dans la bouillotte. Cela pourrait endommager son bon fonctionnement.
- N'utilisez jamais cet appareil dans une pièce où des produits aérosols (sprays) sont employés ou dans une pièce où de l'oxygène est administré.

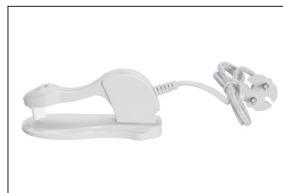
## COMPOSANTS



Bouillotte



Prise pour chargeur



Chargeur

## CARACTERISTIQUES

- Le corps de la bouillotte est souple et très confortable.
- Les parois, protégeant le sac, sont constituées de 4 films minces thermo-comprimés augmentant la solidité et la sécurité.
- Grâce à sa technologie, la bouillotte dispose d'un système de chauffage plus rapide et la conservation de la chaleur est plus longue.

## MODE D'EMPLOI

### Chargement de la bouillotte

1. Placez la bouillotte à plat sur une table.
2. Insérez celle-ci dans le chargeur comme indiqué sur le schéma (fig. :1).  
Connectez la prise du chargeur au secteur. Le témoin s'allume et la bouillotte chauffe.
3. Une fois que la bouillotte atteint une température intérieure de 70°C, le témoin s'éteint et vous pouvez déconnecter le chargeur. Vous pouvez ensuite utiliser la bouillotte.



Fig. 1

**Conseil** : si vous désirez que la bouillotte reste chaude plus longtemps : Après la première chauffe, malaxez la bouillotte pour que l'eau se mélange, attendez quelques minutes et rechargez-la une deuxième fois.

**Remarque** : le temps de chargement de la bouillotte est d'environ 10 minutes (dépendant de la température ambiante) afin que la surface de la bouillotte atteigne une température de +/- 60°C.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### Rangement

- Placez la bouillotte dans sa boîte ou dans un endroit au sec.
- Évitez de la mettre en contact avec des bords tranchants et autres objets pointus qui pourraient couper ou percer la surface en tissu.
- Afin d'éviter toute rupture du câble électrique, n'enroulez pas celui-ci.
- Assurez-vous que la bouillotte soit bien sèche avant de la ranger.

### Nettoyage

- Débranchez la bouillotte de la prise du chargeur et patientez quelques minutes avant de la nettoyer.
- Nettoyez-la à l'aide d'une éponge douce et légèrement humide.
- Ne la plongez pas dans un liquide pour la nettoyer.
- N'utilisez jamais de détergents abrasifs, de brosses ou un diluant afin de la nettoyer.

### CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS :



- L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.
- Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales.

### GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM® garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM® ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM®.

LANAFORM® ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial. Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM® réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM®. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM® annule la présente garantie.



## GEBRUIKSAANWIJZING

Bedankt voor uw aankoop van de elektrische waterkruik van LANAFORM®. Deze handige en gebruiksvriendelijke kruik houdt u urenlang heerlijk warm na slechts enkele minuten laden. Dankzij haar superieure beveiliging kunt u ze in alle veiligheid gebruiken.

LEES VÓÓR HET GEBRUIK VAN UW WARMER ALLE INSTRUCTIES, EN IN HET BIJZONDER DEZE UITERST BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES:

- Gebruik dit apparaat alleen volgens de gebruikswijze die in deze handleiding omschreven is.
- Controleer of uw netspanning overeenstemt met die van het apparaat.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, zintuiglijke of mentale handicap of door personen met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat van iemand die voor hun veiligheid instaat. Kinderen zouden altijd onder toezicht moeten staan zodat ze niet met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik geen accessoires die niet door LANAFORM® worden aanbevolen of die niet bij dit apparaat worden geleverd.
- Steek de stekker niet in het stopcontact of verwijder hem niet met natte handen.
- Als het snoer beschadigd is, dan moet het vervangen worden door een speciaal of gelijkaardig snoer dat verkrijgbaar is bij de leverancier of bijbehorende klantendienst.
- Gebruik het apparaat niet als de voedingsingang beschadigd is, het niet correct werkt, op de grond gevallen is, beschadigd is of in water terechtgekomen is. Laat het apparaat in dergelijke gevallen onderzoeken en repareren door de leverancier of bijbehorende klantendienst.
- Verwijder onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het apparaat in water valt, voordat u het apparaat eruit haalt.
- Controleer vóór elk gebruik of de kruik nog waterdicht is.
- Neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om brandwonden te voorkomen.
- Gebruik de kruik niet wanneer de stekker in het stopcontact zit.
- Gebruik het apparaat niet onder een deken of kussen. Overmatige hitte kan leiden tot brand, een elektrische schok of letsel.
- Gebruik de kruik voorzichtig. De binnentemperatuur kan aan de oppervlakte immers 70 °C en 60 °C bereiken.
- Laat een elektrisch apparaat nooit onbewaakt aangesloten op het stroomnet. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het niet gebruikt.
- Hou het snoer verwijderd van warme oppervlakken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik van het apparaat of voordat u het schoonmaakt.
- Steek geen voorwerpen in de kruik. Dit zou zijn goede werking kunnen schaden.
- Gebruik dit apparaat nooit in ruimten waar aerosolproducten (sprays) worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.

## ONDERDELEN



Kruik



Ingang voor lader



Lader

## KENMERKEN

- De buitenkant van de kruik is soepel en voelt heel aangenaam aan.
- De wanden die de zak beschermen, bestaan uit 4 dunne thermo-gecomprimeerde lagen die de stevigheid en veiligheid versterken.
- Dankzij haar technologie heeft de kruik een sneller verwarmingssysteem en blijft ze langer warm.

## GEBRUIKSAANWIJZING

### De kruik laden

1. Leg de kruik plat op een tafel.
2. Steek ze in de lader, zoals afgebeeld (Fig. 1). Steek de stekker van de lader in het stopcontact. Het lichtje gaat branden en de kruik wordt warm.
3. Zodra de kruik een binnentemperatuur van 70 °C heeft, gaat het lichtje uit en kunt u ze losmaken van de lader. U kunt de kruik nu gebruiken.



**Tip:** als u wilt dat de kruik langer warm blijft: kneed de kruik na de eerste verwarming zodat het water zich vermengt. Wacht een paar minuten en laad ze een tweede keer op.

**Opmerking:** de laadtijd van de kruik bedraagt ongeveer 10 minuten (afhankelijk van de kamertemperatuur). Na die tijd heeft het oppervlak van de kruik een temperatuur van +/- 60 °C bereikt.

## ONDERHOUD EN SCHOONMAAK

### Opslag

- Leg de kruik in haar doos of op een droge plaats.
- Vermijd contact met scherpe randen en andere puntige voorwerpen die het oppervlak of de stof kunnen beschadigen.
- Rol het snoer niet op om schade aan het snoer te voorkomen.
- Controleer of de kruik goed droog is voor u ze opbergt.

### Schoonmaak

- Maak de kruik los van de lader en wacht enkele minuten voordat u de kruik gaat schoonmaken
- Maak ze schoon met een zacht en licht vochtig sponsje.
- Dompel ze nooit onder in vloeistof om ze schoon te maken.
- Gebruik nooit schurende schoonmaakproducten, borstels of een verdunner om ze schoon te maken.

#### ADVIES OVER AFVALVERWIJDERING:



- De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente.
- Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen.

#### BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM® garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM® dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM® dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM® geen controle over heeft.

LANAFORM® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook. Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden.

Na ontvangst zal LANAFORM® het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM® Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM® Service Center annuleert deze garantie.

## INSTRUCCIONES DE USO

Gracias por comprar la bolsa eléctrica de agua de LANAFORM®, un producto práctico y fácil de utilizar, que le mantendrá caliente durante varias horas con tan solo unos pocos minutos de carga. Además, su utilización es totalmente segura, gracias a su sistema de protección superior.

ES

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LA BOLSA DE AGUA, EN ESPECIAL LOS IMPORTANTES CONSEJOS DE SEGURIDAD QUE SE DESCRIBEN A CONTINUACIÓN:

- Utilice este producto exclusivamente siguiendo las instrucciones de este manual.
- Asegúrese de que el voltaje de su corriente corresponde al del aparato.
- Este producto no está pensado para ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas reducidas o por personas sin la experiencia o los conocimientos adecuados (incluidos niños), salvo si es con la supervisión de una persona responsable de su seguridad, con vigilancia o si han recibido instrucciones previas sobre la utilización del producto. Evite que los niños jueguen con él.
- No utilice accesorios no recomendados por LANAFORM® o no suministrados con este producto.
- No enchufe ni desenchufe el aparato con las manos mojadas.
- Si el cable de corriente tuviera algún desperfecto, deberá sustituirlo por un cable especial o similar, que podrá adquirir en su distribuidor o el servicio postventa.
- No utilice este aparato si la toma de corriente no está en buen estado, no funciona correctamente, se ha caído al suelo, sufre algún desperfecto o ha entrado en contacto con el agua. En tales casos, llévalo a su distribuidor o contacte con el servicio postventa para que lo examine o repare.
- Si el aparato cayera al agua, desenchúfelo inmediatamente antes de cogerlo.
- Asegúrese de que la bolsa de agua es totalmente hermética antes de utilizarla.
- Tome todas las medidas de precaución necesarias para evitar cualquier riesgo de quemaduras.
- No utilice la bolsa de agua mientras no esté desenchufada.
- No utilice este aparato debajo de mantas o cojines. Un calor excesivo podría provocar un incendio, electrocución o lesiones.
- Maneje la bolsa de agua con precaución. La temperatura interior puede alcanzar los 70 °C y los 60 °C en la parte exterior.
- Los aparatos eléctricos nunca deben dejarse enchufados sin vigilancia. Desenchúfelo cuando no lo utilice.
- No acerque el cordón eléctrico a ninguna superficie caliente.
- Desenchúfelo siempre después de utilizarlo o antes de limpiarlo.
- No introduzca ningún objeto en la bolsa de agua. Podría afectar a su funcionamiento.
- Nunca utilice este aparato en habitaciones en las que se utilicen aerosoles (sprays) o donde se suministre oxígeno.

## COMPONENTES



Bolsa de agua caliente



Base de carga



Cargador

## CARACTERÍSTICAS

- Superficie flexible y muy confortable.
- Paredes de protección formadas por cuatro delgadas capas termocomprimidas que la hacen más sólida y segura.
- Sistema de calentamiento más rápido y que mantiene el calor durante más tiempo.

## INSTRUCCIONES DE USO

### Carga de la bolsa

1. Coloque la bolsa sobre una mesa.
2. Introdúzcala en el cargador como se observa en la imagen (fig.: 1). Enchufe el cargador a la corriente. El indicador se encenderá y la bolsa empezará a calentarse.
3. Cuando la bolsa alcanza la temperatura de 70 °C en su interior, el indicador se apaga. A partir de este momento, puede desconectar el cargador y utilizar la bolsa.



ES

**Recomendación:** para que la bolsa de agua se mantenga caliente durante más tiempo, después de calentarla por primera vez, mezcle bien el agua en el interior, espere unos minutos y vuelva a cargarla.

**Observación:** al cargarse, la bolsa de agua tarda unos 10 minutos (dependiendo de la temperatura ambiente) en alcanzar una temperatura de +/- 60 °C.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### Almacenamiento

- Guarde la bolsa de agua en su caja o en un lugar seco.
- Manténgala alejada de todo objeto punzante o cortante que pudiera cortar o agujerear el material.
- Para evitar cualquier riesgo de rotura, no enrolle el cable eléctrico.
- No guarde la bolsa de agua hasta que esté bien seca.

### Limpieza

- Antes de limpiarla, desconecte la bolsa del cargador y espere unos minutos.
- Límpiela con una esponja suave y ligeramente húmeda.
- No la limpie sumergiéndola en ningún líquido.
- Nunca utilice detergentes abrasivos, cepillos ni diluyentes para la limpieza.

### CONSEJOS SOBRE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS:



- El embalaje está compuesto íntegramente por materiales que no suponen peligro para el medio ambiente, que pueden depositarse en el centro de recogida selectiva de su municipio para su uso como materiales secundarios. El cartón puede depositarse en un contenedor de recogida de papel. Los plásticos de embalaje deben depositarse en el centro de recogida selectiva y reciclaje de su municipio.
- Cuando el aparato ya no le sirva, elimínelo de manera respetuosa con el medio ambiente y de acuerdo con la normativa.

ES

### GARANTÍA LIMITADA

LANAFORM® garantiza que este producto no presenta ningún defecto de material ni de fabricación durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, con excepción de los casos que se indican a continuación.

La garantía LANAFORM® no cubre los daños debidos a un desgaste normal por el uso del producto. Además, la garantía sobre este producto LANAFORM® no cubre los daños causados por un uso abusivo o inapropiado, ni en caso de mala utilización, accidente, colocación de un accesorio no autorizado, modificación introducida en el producto o cualquier otra situación, de cualquier naturaleza, ajena al control de LANAFORM®.

LANAFORM® no será considerada responsable de ningún tipo de daño indirecto, consecutivo o especial. Todas las garantías implícitas de aptitud del producto se limitan a un período de dos años a partir de la fecha de compra inicial, siempre que pueda presentarse copia del justificante de compra.

Una vez recibido el aparato, LANAFORM® procederá a repararlo o sustituirlo, según el caso, y seguidamente se lo devolverá. La garantía solo puede reclamarse a través del Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM®. Toda actividad de mantenimiento de este producto no realizada por el Centro de Asistencia Técnica de LANAFORM® anula la presente garantía.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Sie haben sich für den Kauf der elektrischen Wärmflasche von LANAFORM® entschieden – vielen Dank für Ihr Vertrauen. Dieses praktische und benutzerfreundliche Gerät hält Sie während mehrerer Stunden warm, wobei es nur wenige Minuten aufgeladen werden muss. Zudem kann die Wärmflasche ganz sicher eingesetzt werden, dank ihres außergewöhnlichen Schutzes.

LESEN SIE BITTE ALLE ANWEISUNGEN, BEVOR SIE IHRE WÄRMFLASCHE VERWENDEN; INSBESONDERE DIESE GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSANWEISUNGEN:



- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Weise.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Spannung Ihres Netzstroms mit der für das Gerät erforderlichen elektrischen Spannung übereinstimmt.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit bzw. Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten es nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person verwenden. Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von LANAFORM® empfohlen wurde bzw. das nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten ist.
- Den Netzstecker nicht mit feuchten Händen mit einer Steckdose verbinden oder davon trennen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles oder gleiches, beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältliches Kabel, ersetzt werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn die Steckdose beschädigt ist, wenn es nicht richtig funktioniert, wenn es auf den Boden gefallen oder beschädigt ist und auch nicht, wenn es ins Wasser gefallen ist. Lassen Sie das Gerät in solchen Fällen beim Hersteller oder durch seinen Kundendienst überprüfen und reparieren.
- Bevor Sie ein Gerät, das ins Wasser gefallen ist, wieder herausholen, muss der Netzstecker unbedingt aus der Steckdose entfernt werden.
- Vor jeder Anwendung überprüfen, ob die Wärmflasche auch dicht ist.
- Alle Vorsichtsmaßnahmen einhalten, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Die Wärmflasche nicht anwenden, wenn diese mit der Steckdose verbunden ist.
- Das Gerät nicht unter einer Decke oder einem Kissen einsetzen. Starke Hitze kann einen Brand verursachen, einen Stromschlag oder Verletzungen.
- Die Wärmflasche vorsichtig bedienen. Die Innentemperatur kann auf bis auf 70 °C steigen und die Temperatur der Außenseite auf bis zu 60 °C.
- Ein elektrisches Gerät darf nie unbeaufsichtigt an das Stromnetz angeschlossen sein. Ziehen Sie bei Nichtbenutzung des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Netzkabel fern von heißen Oberflächen.
- Das Gerät stets nach seiner Verwendung oder bevor Sie es reinigen von der Stromzufuhr trennen!
- Keinen Gegenstand in die Wärmflasche einführen. Dies könnte ihre einwandfreie Funktionsweise beeinträchtigen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in einem Raum, in dem Aerosolprodukte (Sprays) benutzt werden, oder in einem Zimmer, in dem Sauerstoff verabreicht wird.

## BESTANDTEILE



Wärmflasche



Anschluss Ladegerät



Ladegerät

GE

## PRODUKTMERKMALE

- Der Hauptteil der Wärmflasche ist geschmeidig und sehr komfortabel.
- Die Seiten bestehen aus 4 dünnen thermokomprimierten Schutzfilmen, um die Strapazierfähigkeit und Sicherheit des Geräts zu erhöhen.
- Dank ihrer Technologie ist das Heizsystem der Wärmflasche schneller und die Wärme kann länger gespeichert werden.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Wärmflasche aufladen

1. Die Wärmflasche flach auf einen Tisch legen.
2. Die Wärmflasche wie auf der Abbildung gezeigt in das Ladegerät einsetzen (Abb. :1). Den Stecker des Ladegeräts mit der Stromzufuhr verbinden. Die Kontrollleuchte wird aktiviert und die Wärmflasche heizt.
3. Sobald die Wärmflasche innen eine Temperatur von 70 °C erreicht hat, erlischt die Kontrollleuchte und das Ladegerät kann entfernt werden. Anschließend können Sie die Wärmflasche anwenden.



**Hinweis:** damit die Wärmflasche die Hitze länger speichert: Nach dem ersten Aufheizen die Wärmflasche durchkneten, damit das Wasser sich vermischt, ein paar Minuten warten und erneut heizen.

**Anmerkung:** die Ladezeit der Wärmflasche beträgt etwa 10 Minuten (abhängig von der Raumtemperatur), sodass die Temperatur der Wärmflasche außen +/- 60 °C beträgt.

## REINIGUNG UND PFLEGE

### Aufbewahrung

- Bewahren Sie die Wärmflasche in ihrer Verpackung an einem trockenen Ort auf.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Wärmflasche mit scharfen Kanten und anderen spitzen Gegenständen, die ihre Stoffoberfläche einschneiden oder durchbohren könnten.
- Damit das elektrische Kabel nicht brechen kann, wickeln Sie dieses nicht ein.
- Vor dem Verstauen sicherstellen, dass die Wärmflasche gut trocken ist.

### Reinigung

- Die Wärmflasche vom Ladegerät trennen und ein paar Minuten warten, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten weichen Schwamm.
- Die Wärmflasche zum Reinigen nicht in Flüssigkeit tauchen.
- Keine Scheuermittel, Bürsten oder Verdünnungsmittel für die Reinigung verwenden.



#### HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER UMVERPACKUNG:



- Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden. Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.
- Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

#### BESCHRÄNKTE GARANTIE

LANAFORM® garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:



Die LANAFORM® Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM®-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM® entziehen.

LANAFORM® haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden. Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM® nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM® Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie di avere scelto la borsa dell'acqua calda elettrica di LANAFORM®. Pratica e di semplice utilizzo, consente di rimanere a caldo per più ore caricandola in pochi minuti. Inoltre, è possibile utilizzarla in totale sicurezza grazie alla protezione superiore.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE LA BORSA DELL'ACQUA CALDA, CON PARTICOLARE RIGUARDO PER LE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA FONDAMENTALI:

IT

- Utilizzare questo apparecchio solo nel rispetto delle istruzioni ivi contenute.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenze, a meno che non possano avvalersi, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni d'uso preliminari. È opportuno sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare accessori che non siano raccomandati da LANAFORM® o che non siano forniti in dotazione con questo apparecchio.
- Non inserire né disinserire la spina con le mani umide.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o analogo, disponibile presso il fornitore o il servizio post-vendita.
- Non utilizzare l'apparecchio se la presa di corrente è danneggiata, se non funziona correttamente, se ha subito cadute, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Fare esaminare e riparare l'apparecchio presso il fornitore o il servizio post-vendita.
- Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente prima di recuperarlo.
- Verificare l'isolamento della borsa dell'acqua calda prima di qualsiasi utilizzo.
- Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare le ustioni.
- Non utilizzare la borsa dell'acqua calda quando è collegata all'alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto una coperta o un cuscino. Un calore eccessivo può provocare un incendio ed esporre la persona a rischi di folgorazione o di lesioni.
- Manipolare la borsa dell'acqua calda con cautela. Infatti, la temperatura interna può raggiungere i 70 °C e quella della superficie i 60 °C.
- Un apparecchio elettrico non deve mai rimanere collegato senza sorveglianza. Scollegarlo quando non è utilizzato.
- Allontanare il cavo elettrico dalle superfici calde.
- Scollegare sempre l'apparecchio dopo averlo utilizzato o prima di pulirlo.
- Non inserire alcun oggetto nella borsa dell'acqua calda. Questo potrebbe comprometterne il corretto funzionamento.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in una stanza nella quale vengono impiegati prodotti aerosol (spray) o viene somministrato ossigeno.

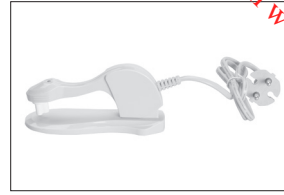
## COMPONENTI



Borsa dell'acqua calda



Presca per caricatore



Caricatore

## CARATTERISTICHE

- Il corpo della borsa dell'acqua calda è morbido e molto comodo.
- Le pareti che proteggono la borsa sono costituite da 4 pellicole sottili termocompresse che aumentano la solidità e la sicurezza.
- Grazie alla sua tecnologia, la borsa dell'acqua calda dispone di un sistema di riscaldamento più rapido e il calore viene mantenuto più a lungo.



## ISTRUZIONI PER L'USO

### Caricamento della borsa dell'acqua calda

1. Posizionare la borsa dell'acqua calda distesa su un tavolo.
2. Inserirla nel caricatore come indicato nello schema (fig.:1). Collegare la presa del caricatore alla rete. La spia si accende e la borsa dell'acqua calda si riscalda.
3. Quando la borsa dell'acqua calda raggiunge una temperatura interna di 70 °C, la spia si spegne ed è possibile scollegare il caricatore. Quindi è possibile utilizzare la borsa dell'acqua calda.



**Consiglio:** per far rimanere calda più a lungo la borsa dell'acqua calda: dopo il primo riscaldamento, manipolare la borsa dell'acqua calda per mescolare l'acqua, attendere qualche minuto e ricaricarla una seconda volta.

**Nota:** il tempo di caricamento della borsa dell'acqua calda è di circa 10 minuti (a seconda della temperatura ambiente) affinché la superficie della borsa dell'acqua calda raggiunga una temperatura di +/- 60 °C.

## CURA E PULIZIA

### Conservazione

- Posizionare la borsa dell'acqua calda nella sua confezione o in luogo asciutto.
- Evitare il contatto con bordi taglienti o altri oggetti appuntiti che potrebbero tagliare o forare la superficie in tessuto.
- Per evitare la rottura del cavo elettrico, non avvolgerlo.
- Verificare che la borsa dell'acqua calda sia ben asciutta prima di riporla.

### Pulizia

- Scollegare la borsa dell'acqua calda dalla presa del caricatore e attendere qualche minuto prima di pulirla.
- Pulirla con una spugna morbida e leggermente umida.
- Non immergerla in un liquido per pulirla.
- Non utilizzare mai detergenti abrasivi, spazzole o diluenti per pulirla.

### CONSIGLI PER LA SOLUZIONE DEI PROBLEMI:



- L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente e che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.
- Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge.

### GARANZIA LIMITATA

LANAFORM® garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.

La garanzia LANAFORM® non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM® non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugga al controllo di LANAFORM®.

LANAFORM® non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale. Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM® si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda del caso e di rispettarlo al cliente. La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM®. Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM® invalidano la presente garanzia.

## СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Благодарим вас за выбор электрической грелки производства компании LANAFORM®. Практичная и простая в использовании, эта грелка будет хранить для вас тепло в течение нескольких часов, требуя всего несколько минут для нагрева. Кроме того, благодаря совершенной системе защиты, вы сможете пользоваться грелкой в условиях полной безопасности.

**ПОЛНОСТЬЮ ПРОЧИТИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ГРЕЛКИ, УДЕЛИВ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ ОСНОВНЫМ ПРАВИЛАМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ:**

- Используйте устройство только согласно инструкции по эксплуатации, содержащейся в настоящем руководстве.
- Убедитесь в соответствии напряжения в вашей сети рабочему напряжению устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми без достаточного опыта и знаний, если только они не пользуются помощью ответственного за их безопасность лица, обеспечивающего надзор за ними и предварительный инструктаж по использованию устройства. Следует присматривать за детьми, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.
- Не используйте аксессуары, не рекомендованные компанией LANAFORM® или не поставляемые вместе с устройством.
- Не вставляйте и не вынимайте вилку подогревателя мокрыми руками.
- Если шнур питания поврежден, его следует заменить специальным или аналогичным шнуром, имеющимся в наличии у производителя или в отделе послепродажного обслуживания.
- Не пользуйтесь устройством, если сетевая вилка повреждена, если устройство неисправно, повреждено, упало на пол или в воду. В этом случае следует обратиться к поставщику или в отдел послепродажного обслуживания с целью осмотра и ремонта устройства.
- Немедленно отключите от сети устройство, упавшее в воду, прежде чем достать его из воды.
- Перед началом использования грелки следует убедиться в ее герметичности.
- Необходимо принять все меры предосторожности для предупреждения ожогов.
- Запрещается пользоваться грелкой, если она подключена к подогревателю.
- Запрещается пользоваться грелкой, поместив ее под одеяло или подушку. Чрезмерный нагрев может привести к пожару, поражению пользователя электрошоком или телесным повреждениям.
- С грелкой следует обращаться осторожно. Действительно, температура внутри грелки может достигать 70° C, составляя 60° C на поверхности устройства.
- Никогда не оставляйте включенный электрический прибор без присмотра. Если вы не пользуетесь устройством, следует отключить его от сети.
- Электрический шнур должен находиться вдали от горячих поверхностей.
- Всегда отключайте устройство после его использования или перед его очисткой.
- Запрещается помещать какие-либо посторонние предметы внутрь грелки. Это может повлиять на исправность его функционирования.
- Не пользуйтесь прибором в помещениях, в которых распыляются аэрозоли (спреи), или в помещениях с регулируемой подачей кислорода.

RU

## СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ ГРЕЛКИ



Грелка



Разъем для подключения подогревателя



Подогреватель

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Корпус грелки эластичный и очень удобный.
- Оболочка, защищающая мешок, состоит из 4 слоев тончайшего термпрессованного материала, увеличивающего прочность и повышающего степень безопасности.
- Благодаря передовым технологиям, грелка оснащена системой быстрого нагрева и обеспечивает сохранение тепла в течение более продолжительного времени.

## СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

### Нагрев грелки

1. Положить грелку плашмя на стол.
2. Вставить грелку в подогреватель, как указано на схеме (рис. 1). Подключить вилку подогревателя к сети. Загорится индикаторная лампочка и начнется процесс нагрева грелки.
3. Когда температура воды внутри грелки достигнет 70° С, индикаторная лампочка погаснет и вы сможете отсоединить подогреватель. После этого вы можете пользоваться грелкой.



**Совет:** если вы хотите, чтобы грелка оставалась горячей более продолжительное время: После первого нагрева следует помять грелку руками, чтобы перемешать воду, подождать несколько минут и повторно подсоединить к подогревателю.

**Примечание:** Время нагрева грелки составляет около 10 минут (в зависимости от температуры окружающей среды), чтобы температура на поверхности грелки достигла значения +/- 60° С.

## УХОД И ЧИСТКА

### Хранение

- Поместить грелку в фирменную коробку или в сухое место.
- Следует избегать контакта грелки с острыми кромками и иными колющими предметами, которые могли бы порезать или проткнуть тканевую поверхность.
- Запрещается скручивать электрический шнур, для предотвращения его повреждения.
- Перед тем как поместить грелку на хранение, следует удостовериться, что она сухая.

### Чистка

- Отсоединить грелку от подогревателя и подождать несколько минут, прежде чем начинать чистку.
- Почистить грелку с помощью мягкой, слегка влажной губки.
- Запрещается погружать грелку в жидкость с целью чистки.
- Запрещается использовать для чистки абразивные моющие средства, щетки, а также растворители.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ:



- Упаковка сделана из безопасных для окружающей среды материалов, которые могут быть переработаны и использованы в качестве вторичного сырья. Картон можно выбрасывать в бак для сбора бумаги. Упаковочная пленка подлежит переработке в местном центре по переработке и утилизации отходов.
- Если прибор больше не используется, утилизируйте его безопасным для окружающей среды способом, соблюдая все действующие предписания.

RU

### ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

LANAFORM® гарантирует отсутствие каких-либо дефектов материала и сборки прибора в течение двух лет с даты его продажи со следующими исключениями.

Гарантия LANAFORM® не распространяется на повреждения в результате обычного износа данного товара. Кроме того, гарантия на данный товар марки LANAFORM® не распространяется на случаи, когда товар пришел в негодность в результате любого ненадлежащего, неправильного или несоответствующего использования, аварии, применения любых неоригинальных принадлежностей, переделки товара или на любые другие не указанные здесь случаи вне контроля LANAFORM®.

LANAFORM® не несет какой-либо ответственности в связи с любыми побочными, косвенными или специальными повреждениями прибора. Все подразумеваемые гарантии относительно работоспособности товара ограничены двухлетним сроком с даты изначальной покупки товара при условии предоставления копии документа, подтверждающего покупку.

Получив ваш прибор, компания LANAFORM® в зависимости от обстоятельств отремонтирует его или произведет замену деталей, а затем возвратит его вам. Гарантийное обслуживание выполняют только сервисные центры LANAFORM®. Если техническое обслуживание данного товара было выполнено не сервисным центром LANAFORM®, а каким-либо другим лицом, настоящие гарантийные обязательства считаются недействительными.

## INSTRUKCJA UŻYCIA

Dziękujemy za zakup termoforu elektrycznego firmy LANAFORM®. To praktyczne i proste w użyciu urządzenie ogrzewa przez kilka godzin, zaledwie po kilku minutach ładowania. Ponadto, dzięki zwiększonej ochronie, może być stosowane z zapewnieniem pełnego bezpieczeństwa.

**PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z TERMOFORU NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE, A W SZCZEGÓLNOŚCI PRZEDSTAWIONE PONIŻEJ ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:**

- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.
- Należy się upewnić, że napięcie w sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem znamionowym urządzenia.
- Urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których możliwości fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone ani przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy z wyjątkiem sytuacji, kiedy mogą skorzystać z nadzoru lub uzyskać instrukcje od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie należy używać akcesoriów niezalecanych przez LANAFORM® lub niedostarczanych wraz z urządzeniem.
- Nie należy wkładać, ani wyjmować wtyczki z gniazdka mokrymi rękoma.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na specjalny lub podobny przewód dostępny u dostawcy lub w serwisie obsługi posprzedażnej.
- Nie używać urządzenia, jeżeli gniazdko elektryczne jest uszkodzone, jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zostało upuszczone na podłogę, zostało uszkodzone lub wpadło do wody. W takim przypadku należy oddać urządzenie do kontroli i naprawy sprzedawcy lub do serwisu obsługi posprzedażnej.
- Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od sieci elektrycznej, a następnie wyjąć.
- Przed użyciem termoforu należy sprawdzić jego szczelność.
- Należy podjąć wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia oparzenia.
- Nie stosować termoforu, gdy jest on podłączony do prądu.
- Nie używać urządzenia przykrytego kocem lub poduszką. Nadmierne ciepło może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia.
- Zachować ostrożność podczas obchodzenia się z termoforem. W istocie, temperatura wewnętrzna może osiągać do 70 °C, a temperatura na powierzchni urządzenia do 60 °C.
- Włączonych urządzeń elektrycznych nie wolno pozostawiać bez nadzoru. Jeśli urządzenie nie jest używane, należy odłączyć zasilanie.
- Przewód elektryczny należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Zawsze odłączać urządzenie od sieci elektrycznej, jeśli nie jest już używane lub ma być czyszczone.
- Nie wkładać żadnego urządzenia do termoforu. Może to zakłócić prawidłowość jego działania.
- Nie wolno korzystać z urządzenia w pomieszczeniach, w których są używane aerozole lub w których jest podawany tlen.



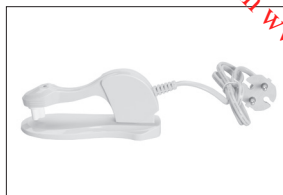
## CZĘŚCI SKŁADOWE



Termofor



Gniazdo ładowarki



Ładowarka

## CECHY URZĄDZENIA

- Korpus termoforu jest giętki i bardzo wygodny.
- Ścianki, chroniące torbę, są wykonane z 4 cienkich, sprężanych termicznie warstw folii, zwiększających wytrzymałość i bezpieczeństwo.
- Dzięki swej technologii, termofor dysponuje systemem szybszego nagrzewania i dłuższego utrzymywania ciepła.

PL

## INSTRUKCJA UŻYCIA

### Ładowanie termoforu

1. Ustawić termofor na płasko na stole.
2. Wsunąć go w ładowarkę, jak wskazano na rysunku (rys. 1). Połączyć gniazdko ładowarki z gniazdkiem ściennym. Zapala się kontrolka i termofor nagrzewa się.
3. Gdy termofor osiągnie temperaturę poniżej 70 °C, kontrolka gaśnie i można odłączyć ładowarkę. Termofor jest gotowy do użytku.



**Porada:** jeśli chcesz, aby termofor pozostał ciepły przed dłuższy okres czasu: Po pierwszym ogrzewaniu, potrząśnij termoforem w celu wymieszania wody, odczekaj kilka minut i ponownie podłącz go do ładowarki.

**Uwaga:** Czas ładowania termoforu wynosi około 10 minut (w zależności od temperatury pokojowej), do momentu, aż powierzchnia termoforu osiąga temperaturę +/- 60 °C.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### Przechowywanie

- Umieścić termofor w opakowaniu i przechowywać w suchym miejscu.
- Należy uważać, aby urządzenie nie zetknęło się z ostrymi krawędziami ani z innymi ostrymi przedmiotami, które mogłyby spowodować przecięcie lub przebicie powierzchni tkaniny.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu elektrycznego, nie należy go zawijać.
- Przed schowaniem termoforu należy sprawdzić, czy jest on suchy.

### Czyszczenie

- Odłączyć termofor od gniazdka ładowarki i odczekać kilka minut przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Do czyszczenia używać miękkiej, lekko zwilżonej gąbki.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu wyczyszczenia.
- Nie używać detergentów o działaniu ściernym, szczotek ani rozpuszczalników.

#### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ELIMINACJI ODPADÓW:



- Opakowanie w całości składa się z materiałów niestwarzających zagrożenia dla środowiska, które mogą zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów, aby poddać je recyklingowi. Karton można wrzucić do pojemnika przeznaczonego na papier. Folie od opakowania powinny zostać przekazane do lokalnego punktu sortowania odpadów.
- Jeśli urządzenie nie będzie już więcej używane, należy pozbyć się go z poszanowaniem środowiska i w sposób zgodny z lokalnymi regulacjami prawnymi.

#### GWARANCJA OGRANICZONA

LANAFORM® gwarantuje, że niniejszy produkt jest wolny od wad materiałowych i fabrycznych przez okres dwóch lat licząc od daty zakupu, za wyjątkiem przypadków określonych poniżej.

Gwarancja LANAFORM® nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym zużyciem produktu. Ponadto, gwarancja udzielana w odniesieniu do tego produktu LANAFORM® nie obejmuje szkód spowodowanych nadmiernym, nieprawidłowym lub w inny sposób niedozwolonym użytkowaniem produktu, jak również wypadkiem, użyciem niedozwolonych akcesoriów, przeprowadzeniem przeróbek oraz wszelkimi innymi okolicznościami pozostającymi poza kontrolą firmy LANAFORM®.

LANAFORM® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za tego rodzaju szkody dodatkowe, przyczynowe lub specjalne. Wszelkie gwarancje dotyczące parametrów produktu obowiązują jedynie w okresie dwóch lat licząc od daty początkowego zakupu, pod warunkiem przedstawienia dowodu zakupu.

Po odesłaniu produktu, LANAFORM® przeprowadzi jego naprawę lub wymianę na nowy, w zależności od okoliczności. Gwarancja może zostać zrealizowana jedynie przez Centrum Serwisowe LANAFORM®. W przypadku przeprowadzenia jakichkolwiek czynności dotyczących utrzymania niniejszego produktu przez osoby inne, niż Centrum Serwisowe LANAFORM® powoduje unieważnienie niniejszej gwarancji.

## UPUTE ZA UPORABU

Zahvaljujemo vam na kupnji električnog grijača za ruke (termofora) marke LANAFORM®. Praktičan i jednostavan za korištenje, grijat će vas tijekom nekoliko sati od punjenja u samo nekoliko minuta. Osim toga, možete ga sigurno koristiti pošto pruža vrhunsku zaštitu.

MOLIMO, PROČITAJTE SVE UPUTE PRIJE UPORABE SVOG GRIJAČA ZA RUKU (TERMOFORA), POSEBICE OVIH NEKOLIKO OSNOVNIH SIGURNOSNIH UPUTA:

- Koristite ovaj uređaj samo prema uputama navedenim u ovom priručniku.
- Provjerite da napon vaše mreže odgovara naponu uređaja.
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ne rade po prethodnim uputama za korištenje uređaja. Djecu treba nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju uređajem.
- Nemojte koristiti pribor koji nije preporučila tvrtka LANAFORM® ili koji nije isporučen s ovim uređajem.
- Utikač uređaja nemojte ni spajati ni odspajati mokrim rukama.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga se zamijeniti posebnim ili sličnim kabelom dostupnim od dobavljača ili njegove postprodajne službe.
- Nemojte koristiti uređaj ako je utikač oštećen, ako je neispravan, ako je oštećen prilikom pada na pod, te ako je pao u vodu. Neka vam dobavljač ili njegova postprodajna služba pregledaju i poprave uređaj.
- Uređaj koji je pao u vodu odmah isključite prije vađenja.
- Prije uporabe provjerite vodonepropusnost grijača za ruke (termofora).
- Poduzmite sve mjere opreza kako bi se izbjegle opekline.
- Nemojte koristiti grijač za ruke (termofor) kada je spojen.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ispod deke ili jastuka. Prekomjerna toplina može uzrokovati požar, strujni udar ili ozljedu.
- Oprezno koristite grijač za ruke (termofor). Štoviše, unutarnja temperatura može dosegnuti 70° C te 60° C na njegovoj površini.
- Električni uređaj nikada ne smije ostati uključen bez nadzora. Isključite ga kada ga ne koristite.
- Držite električni kabel dalje od zagrijanih površina.
- Nakon uporabe i prije čišćenja uvijek isključite uređaj.
- Nemojte umetati nikakve predmete u grijač za ruke (termofor). To može ugroziti rad uređaja.
- Nikada nemojte koristiti uređaj u prostoriji gdje se koristi aerosol (sprej) ili gdje se primjenjuje kisik.

## DIJELOVI



Grijač za ruke (termofoor)



Priključak za punjač



Punjač

## NAPUČAJKE

- Tijelo grijača za ruke (termofoora) mekano je i vrlo udodno.
- Zidovi, koji štite vrećicu, sastoje se od četiri termo-komprimirana tanka filma kojima se povećava čvrstoća i sigurnost.
- Zahvaljujući svojoj tehnologiji, grijač za ruke (termofoor) ima brzi sustav za grijanje i dulje očuvanje topline.

## UPUTE ZA UPORABU

### Punjenje grijača za ruke (termofoora)

1. Postavite grijač za ruke (termofoor) ravno na stol.
2. Umetnite ga u punjač kako je prikazano na slici (Slika 1). Spojite punjač na strujnu mrežu. Indikator svijetli i grijač za ruke (termofoor) se zagrijava.
3. Kada grijač za ruke (termofoor) dosegne unutarnju temperaturu od 70° C, svijetlo se ugasi, i možete odspojiti punjač. Nakon toga možete koristiti grijač za ruke (termofoor).



**Savjet:** Ukoliko želite da grijač za ruke (termofoor) dulje ostane topao: Nakon prvog zagrijavanja, gnječite vrećicu grijača u kojoj se nalazi mješavina vode, pričekajte nekoliko minuta i ponovno napunite grijač.

**Napomena:** Vrijeme punjenja grijača za ruke (termofoora) je približno 10 minuta (ovisno o sobnoj temperaturi), odnosno dok površina grijača ne dosegne temperaturu od +/- 60° C.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

### Odlaganje

- Pohranite grijač za ruke (termofoor) u njegovu kutiju ili na suho mjesto.
- Čuvajte ga od dodira s oštrim rubovima i drugim oštrim predmetima koji bi mogli zarezati ili probiti tkanu površinu.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje električnog kabela, ne omotavajte ga oko grijača.
- Osigurajte da grijač za ruke (termofoor) bude potpuno suh prije pohranjivanja.

### Čišćenje

- Odspojite grijač za ruke (termofoor) sa punjača i pričekajte nekoliko minuta prije čišćenja.
- Očistite ga mekom i navlaženom spužvom.
- Nemojte ga uranjati u tekućinu za pranje.
- Nikada za čišćenje nemojte koristiti abrazivne deterdžente, četke ili razrjeđivač.

### SAVJETI O UKLANJANJU OTPADA:



- Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirnom centru u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira. Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj općini.
- Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama.

### OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM® jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM® ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM®.

Tvrtka LANAFORM® ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka. Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji.

Po prijemu, tvrtka LANAFORM® će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM®. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM® poništava ovo jamstvo.



## NAVODILA ZA UPORABO

Zahvaljujemo se vam za nakup električnega grelnika LANAFORM®. Naprava, ki je priročna in preprosta za uporabo, vas greje nekaj ur, napolnite pa jo v le nekaj minutah. Poleg tega jo lahko po zaslugi vrhunske zaščite uporabljate popolnoma varno.

### PRED UPORABO GRELNIKA PREBERITE VSA NAVODILA, ZLASTI TE OSNOVNE VARNOSTNE NASVETE:

- Napravo uporabljajte samo na načine, opisane v tem priročniku.
- Prepričajte se, da je napetost električnega omrežja enaka napetosti naprave.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi naprave nadzira ali jim svetuje oseba, odgovorna za njihovo varnost. Pazite, da se otroci ne bodo igrali z napravo.
- Uporabljajte le dodatno opremo, ki jo priporoča LANAFORM® ali je priložena napravi.
- Električnega vtiča ne smete vtakniti in iztakniti z mokrimi rokami.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim ali podobnim kablom, ki je na voljo pri dobavitelju ali njegovi servisni službi.
- Naprave ne uporabljajte, če je vtičnica poškodovana, če naprava ne deluje pravilno, če je padla na tla, je poškodovana ali je padla v vodo. Napravo nesite v pregled in popravilo dobavitelju ali njegovi servisni službi.
- Napravo, ki je padla v vodo, takoj izključite iz električnega omrežja in jo šele nato poberite.
- Pred uporabo se prepričajte, da je dobro zatesnjena.
- Upoštevajte previdnostne ukrepe za preprečevanje opeklin.
- Naprave ne uporabljajte, kadar je priključena v električno omrežje.
- Ne uporabljajte je pod odejo ali blazino. Pretirana toplota lahko povzroči požar, poškodbe ali smrt osebe zaradi električnega udara.
- Z napravo ravnajte previdno. Temperatura v notranjosti lahko doseže 70 °C, na površini pa 60 °C.
- Električna naprava ne sme biti nikoli brez nadzora priklopljena v električno omrežje. Kadar je ne uporabljate, jo izključite.
- Električni kabel ne sme biti v bližini virov toplote.
- Po uporabi ali pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja.
- V grelnik ne vstavljajte ničesar. To bi lahko škodilo njegovemu delovanju.
- Ne uporabljajte ga v prostorih, kjer se uporabljajo razpršila ali se zaradi zdravstvenih razlogov uporablja kisik.

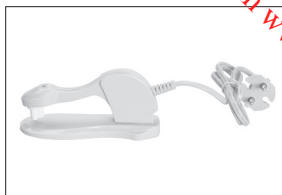
## SESTAVNI DELI



Grelnik



Vtič polnilnika



Polnilnik

## LASTNOSTI

- Telo grelnika je prožno in zelo udobno.
- Stene, ki varujejo vrečo, so sestavljene iz 4 toplotno stisnjenih tankih plasti, ki povečujejo trdnost in varnost.
- Po zaslugi svoje tehnologije se grelnik ponaša z grelnim sistemom, ki deluje hitreje, ohranjanje toplote pa traja dlje.

## NAVODILA ZA UPORABO

### Polnjenje grelnika

1. Grelnik plosko položite na mizo.
2. Vstavite ga v polnilnik, kot je prikazano na sliki (sl. 1). Vtič polnilnika priklopite v električno omrežje. Lučka se prižge in grelnik začne greti.
3. Ko grelnik doseže notranjo temperaturo 70 °C, lučka ugasne in polnilnik lahko izklopite. Takrat ga lahko začnete uporabljati.



Fig. 1

SL

**Nasvet:** Če želite, da grelnik ostane topel dlje časa: Po prvem gretju grelnik pregnetite, da se voda premeša, in ga znova napolnite.

**Opomba:** Grelnik se mora polniti približno 10 minut (odvisno od temperature okolja), da površina grelnika doseže temperaturo +/-60 °C.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

### Shranjevanje

- Grelnik shranite v škatli ali na suhem mestu.
- Pazite, da ne bo v stiku z ostrimi robovi in drugimi koničastimi predmeti, ki bi lahko porezali ali preluknjali blago.
- Da se električni kabel ne bi zlomil, ga ne navijajte.
- Preden napravo pospravite, se prepričajte, da je suha.

### Čiščenje

- Napravo izklopite iz omrežja in pred čiščenjem počakajte nekaj minut.
- Očistite jo z mehko in nekoliko vlažno krpo.
- Ne namakajte je v tekočino, da bi jo očistili.
- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev, krtač ali razredčil.

#### PRIPADAJOČI NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV:



- Embalaža je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.
- Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi.

#### OMEJENA GARANCIJA

LANAFORM® jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov.

Garancija LANAFORM® ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM®-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM® ne more vplivati.

LANAFORM® ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične ali posebne škode. Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.

Po sprejemu bo LANAFORM® popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM®. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM®, se ta garancija izniči.



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Köszönjük, hogy megvásárolta a LANAFORM® elektromos melegítőpalackot. A praktikus és egyszerűen használható készülék több órán keresztül melegen tartja, csupán néhány percnyi feltöltés után. Sőt kimagasló érintésvédelmének köszönhetően használata teljesen biztonságos.

**A MELEGÍTŐPALACK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁS TELJES SZÖVEGÉT, KÜLÖNÖSEN AZ ALÁBBI ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TANÁCSOKAT:**

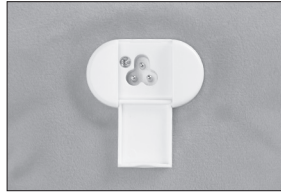
- A készüléket csak a jelen útmutatóban szereplő használati utasítás szerint használja.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülékhez előírt feszültséggel.
- A készüléket nem szabad használnia olyan személynek – különösen gyermeknek –, akinek testi, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, illetve olyan személynek, aki nem rendelkezik kellő tapasztalattal vagy ismerettel; kivéve olyan esetben, ha valamely közvetítő vagy a biztonságaért felelős másik személy felügyelete mellett vagy előzetes utasításait követően használja a készüléket. Figyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Ne használjon a LANAFORM® által nem ajánlott, illetve a készülékhez nem mellékelte tartozékokat.
- Tilos a dugaszt nedves kézzel bedugni az aljzatba, illetve onnan kihúzni.
- Ha a tápvezeték sérült, a forgalmazónál vagy annak ügyfélszolgálatánál kapható, erre a célra szolgáló vagy hasonló tápvezetékekkel kell helyettesíteni.
- Tilos a készülék használata, ha a hálózati aljzat sérült, ha a készülék nem működik helyesen, ha leesett a földre, ha megsérült, vagy ha vízbe esett. Ilyen esetben vizsgáltsa és javíttassa meg a készüléket a forgalmazóval vagy annak ügyfélszolgálatával.
- Ha a készülék vízbe esik, azonnal húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzattól, mielőtt magához a készülékhez hozzányúlna.
- Minden használat előtt ellenőrizze a melegítőpalack esetleges szivárgását.
- Tegyen meg minden óvintézkedést az esetleges égési sérülések elkerülése érdekében.
- Tilos a melegítőpalack használata, amíg az csatlakoztatva van az aljzathoz.
- Tilos a készülék használata takaró vagy párna alatt. A túlzott hőképződés tüzet, áramütést vagy sérüléseket okozhat.
- A melegítőpalackot óvatosan kezelje. A készülék belső hőmérséklete elérheti a 70°C fokot, a felületén pedig a 60°C fokot.
- Az elektronikus készülékeket soha nem szabad felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatva hagyni. Ha a készülék használaton kívül van, mindig húzza ki a hálózati aljzattól.
- A tápkábelt tartsa távol a forró felületektől.
- Használat után vagy tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózati aljzattól.
- A melegítőpalackba tilos bármilyen tárgyat behelyezni. Ez károsíthatja a hibátlan működését.
- Tilos a készüléket olyan helyiségben használni, ahol aeroszolos termékek vannak használatban, vagy ahol az oxigén ellátása szabályozott.

HU

## ÖSSZETEVŐK



Melegítőpalack



Töltő aljzata



Töltő

### MŰSZAKI JELLEMZŐK

- A melegítőpalack anyaga hajlékony és nagyon kényelmes.
- A zsákot védő válaszfalak négy vékony négy termokompressziós filmrétegből állnak, melyek növelik a szilárdságot és a biztonságot.
- Az alkalmazott technológiának köszönhetően a melegítőpalack gyorsabban felmelegszik és tovább tartja a hőt.

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

#### A melegítőpalack feltöltése

1. A melegítőpalackot helyezze vízszintesen egy asztalra.
2. Csatlakoztassa a töltőhöz az 1. ábra szerint. A töltőt csatlakoztassa a hálózati aljzathoz. Kigyullad a jelzőfény, a melegítőpalack pedig felmelegszik.
3. Amint a melegítőpalack belső hőmérséklete eléri a 70°C fokot, kigyullad a jelzőfény, a töltőt pedig ki lehet húzni. Ezek után már használhatja a melegítőpalackot.



**Javaslat:** Ha szeretné, hogy a melegítőpalack tovább maradjon meleg: Az első felmelegítés után gyúrja át a melegítőpalackot, hogy a víz felkeveredjen; várjon pár percet, majd töltsé fel újra.

**Megjegyzés:** A melegítőpalack feltöltési ideje kb. 10 perc (a környezeti hőmérséklettől függően), míg a melegítőpalack felületi hőmérséklete eléri a kb. 60°C fokal hőmérsékletet.

### KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

#### Tárolás

- Helyezze a melegítőpalackot a dobozába vagy száraz helyre.
- Vigyázzon, hogy ne kerüljön érintkezésbe vágóélekkel és más hegyes tárgyakkal, melyek képesek a szövetfelületet elvágni vagy átszúrni.
- A tápkábel törésének elkerülése érdekében ezt soha ne tekerje fel.
- Tárolás előtt ügyeljen arra, hogy a melegítőpalack teljesen száraz legyen.

#### Tisztítás

- Húzza ki a melegítőpalack tápkábelét a töltőből, majd várjon pár percet a tisztítás előtt.
- Puha és enyhén nedves kendővel végezze a tisztítást.
- Tisztításhoz tilos a készüléket vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- Tisztításhoz tilos koptató hatású tisztítószerket, kefék és oldószerket használni.

### A HULLADÉKANYAG ELTÁVOLÍTÁSÁRA VONATKOZÓ TANÁCSOK:



- A csomagolás környezetre ártalmatlan anyagokat tartalmaz, ezért vigye a központi szemégyűjtő helyre, ahol újrahasznosíthatják. A kartoncsomagolást teheti papírgyűjtő konténerbe is. A csomagolórészeket településén levő újrahasznosító szemétfeldolgozó helyre szállítsa.
- Amennyiben nem kívánja többé használni a készüléket, akkor a környezetvédelmi- és az egyéb vonatkozó jogszabályokat betartva váljon meg tőle.

### KORLÁTOLT GARANCIA

A LANAFORM® garantálja, hogy a terméknek nincs semmiféle gyártási- és anyaghibája a vásárlástól számított 2 évig, az alábbi esetek kivételével.

A LANAFORM® garanciája nem vonatkozik a termék normál elhasználódásából eredő károkra. Ezenkívül, e LANAFORM® termékgarancia nem fedezi a túlzott, nem rendeltetésszerű vagy egyéb helytelen használatból, balesetből, nem engedélyezett pótalkatrész hozzáadásából, a termék módosításából eredő károsodást, valamint minden egyéb a LANAFORM® jóváhagyása nélküli helyzetből bekövetkező sérülést.

A LANAFORM® nem vállal felelősséget az egyedi, illetve ismétlődő véletlen károkért.

A termékre vonatkozó mindennemű garancia az első vásárlás dátumától számított 2 évig érvényes, amennyiben a vásárlási bizonylat másolatát be tudják mutatni.

A termék átvétele esetén, a LANAFORM® megjavítja vagy kicseréli a készüléket, az adott állapot függvényében, majd visszaküldi azt Önnek saját költségén. A garancia kizárólag a LANAFORM® szervizközpontban történő javítás esetén érvényes. Ha a terméken bármilyen a LANAFORM® szervizközponton kívül végzett beavatkozás történik, a garancia azonnal érvényét veszti.



## BRUKSANVISNING

Vi tackar dig för att du köpt elkudden från LANAFORM®. Praktisk och enkel att använda och håller dig varm i flera timmar bara genom att ladda den i några minuter. Dessutom kan du vara helt säker när du använder den tack vare dess högklassiga skydd.

LÄS ALLA ANVISNINGAR INNAN DU ANVÄNDER VÄRMEKUDDEN, SÄRSKILT DE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅRÅDEN:

- Använd endast produkten enligt föreskrifterna i denna bruksanvisning.
- Kontrollera att spänningen i ditt elnät motsvarar produktens.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (däribland barn) vars fysiska förmåga, känsel eller mentala tillstånd är begränsade, eller personer som saknar erfarenhet eller kunskap, utom om de får hjälp av någon person som tar ansvar för deras säkerhet, om de övervakas eller får anvisningar i förväg om hur utrustningen ska användas. Barn bör hållas under uppsikt för att vara förvissad om att de inte leker med denna apparat.
- Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av LANAFORM® eller som inte har levererats med denna produkt.
- Varken anslut eller koppla ifrån stickproppen med fuktiga händer.
- Om elsladden är skadad, ska den bytas ut till en specialsladd eller en liknande sladd som finns hos leverantören eller dennes garantiservice.
- Använd inte denna produkt om elkontakten är skadad, om den inte fungerar korrekt, om den har ramlat ned på golvet och därmed har skadats eller om den har fallit ned i vatten. Låt undersöka och reparera produkten hos leverantören eller dennes garantiservice.
- Koppla alltid omedelbart ifrån en apparat som fallit ned i vatten innan den tas upp.
- Kontrollera att värmekudden är helt tät innan den används.
- Vidta alla försiktighetsåtgärder för att undvika brännskada.
- Använd inte värmekudden när den är ansluten till elnätet.
- Använd inte denna produkt under täcket eller under en kudde. Omättlig värme kan framkalla eldsvåda, dödlig elstöt eller skador.
- Hantera värmekudden försiktigt. Innertemperaturen kan nämligen nå 70 °C och 60 °C på kuddens yta.
- En elektrisk apparat ska aldrig vara ansluten utan tillsyn. Koppla alltid ifrån den när den inte används.
- Håll elsladden på avstånd från varma ytor.
- Koppla alltid ifrån produkten efter användning eller före rengöring.
- För inte in något föremål i värmekudden. Det kan skada den så att den inte fungerar korrekt.
- Använd aldrig denna produkt i ett rum där aerosoler (sprayer) används eller i ett rum där man hanterar syrgas.

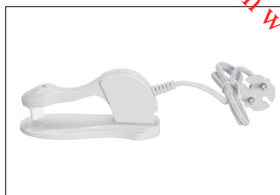
## DELAR



Värmekudde



Uttag för laddare



Laddare

## SPECIFIKATIONER

- Värmekuddens mitt är mjuk och mycket bekväm.
- Väggarna på insidan, som skyddar behållaren, består av fyra tunna varmpressade filmer som ökar hållbarheten och säkerheten.
- Tack vare värmekuddens teknik har den ett snabbare uppvärmningssystem och den håller värmen mycket längre.

## BRUKSANVISNING

### Laddning av kudden

1. Lägg värmekudden plant på ett bord.
2. För in den i laddaren enligt bilden (fig. 1). Anslut laddarens kontakt till elnätet. Kontrollampen tänds och värmekudden värms upp.
3. Så snart värmekudden uppnått en innetemperatur på 70 °C, släcks kontrollampen och du kan koppla bort laddaren. Därefter kan du använda värmekudden.



Fig. 1



**Tips!** Om du vill att värmekudden ska hålla sig varm längre gör så här: Efter den första uppvärmningen knådar du värmekudden så att vattnet blandar sig och så laddar du den en andra gång.

**ANM.:** Det tar cirka 10 minuter att ladda värmekudden (beroende på den omgivande temperaturen) så att dess yta uppnår en temperatur på +/- 60 °C.

## UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

### Förvaring

- Lägg värmekudden i sin förpackning eller på ett torrt ställe.
- Undvik att den kommer i kontakt med vassa kanter och andra vassa föremål som kan skära eller genomborra ytan av textil.
- För att alltid undvika brott på elsladden ska den inte rullas ihop.
- Försäkra dig om att värmekudden verkligen är torr innan den läggs undan för förvaring.

### Rengöring

- Koppla ifrån värmekudden från laddaren och vänta några minuter innan den rengörs.
- Rengör den med en mjuk svamp som är lätt fuktad.
- Sänk inte ned den i vätska vid rengöring.
- Använd aldrig repande rengöringsmedel som innehåller slipmedel.

#### RÅD ANGÅENDE AVFALLSHANTERING:



- Förpackningen är tillverkad av material som inte skadar miljön och som kan lämnas till soptationen i er kommun. Kartongen kan slängas i kärlen för pappersavfall. Förpackningsfilmen skall lämnas till återvinningscentralen i er kommun.
- När ni skall kassera apparaten, tänk då på miljön och följ reglerna för avfallshantering.

#### BEGRÄNSAD GARANTI

LANAFORM® garanterar under en tid av två år från dagen för inköpet att denna produkt inte är behäftad med material- eller tillverkningsfel, utom i nedanstående fall.

LANAFORM®:s garanti omfattar inte skada som orsakats av normalt slitage av produkten. Dessutom omfattar den garanti som täcker denna produkt från LANAFORM® inte skada som orsakas av oegentlig, olämplig eller felaktig användning, olyckshändelse, användning av ej godkänt tillbehör, ändring av produkten eller annan omständighet av vad slag det vara må som faller utanför LANAFORM®:s kontroll.

LANAFORM® kan inte hållas ansvarigt för följd-, indirekt eller specifik skada. Varje underförstådd utfästelse som rör produktens lämplighet är begränsad till en tid av två år från dagen för första inköp, så länge ett exemplar av inköpsbeviset kan företes.

Vid mottagandet reparerar eller byter LANAFORM® efter eget fritt skön din apparat och skickar tillbaka den till dig. Denna garanti gäller endast via LANAFORM®:s Service Centre®. Varje försök att utföra service på denna produkt av annan än LANAFORM®:s Service Centre gör att denna garanti upphör att gälla.

## NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za zakoupení elektrického ohřívacího polštářku značky Lanaform®. Praktický ohřívací polštářek se snadno používá a udrží vás několik hodin v teple, k nabíjení stačí jen několik minut. Navíc ho budete moci díky větší ochraně používat zcela bezpečně.

### NEŽ ZAČNETE OHŘÍVACÍ POLŠTÁŘEK POUŽÍVAT, PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY, ZEJMÉNA NÁSLEDUJÍCÍ ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Používejte tento polštářek výhradně v souladu s návodem k použití popsáním v této příručce.
- Ověřte, zda napětí ve vaší elektrické síti odpovídá údajům o napětí přístroje.
- Přístroj není určen k použití osobami se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi (včetně dětí) ani osobami s nedostatkem znalostí či zkušeností, pokud na tyto osoby nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečí nebo pokud jim tato osoba předem nesdělí pokyny týkající se použití tohoto přístroje. Je vhodné zajistit, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nepoužívejte příslušenství, které není doporučováno společností Lanaform® nebo není dodáno společně s tímto přístrojem.
- Nezapojujte ani neodpojujte elektrickou zástrčku přístroje mokřkýma rukama.
- V případě poškození napájecího kabelu je nutné jej nahradit speciálním nebo obdobným kabelem, který získáte od dodavatele nebo v jeho servisním středisku.
- Přístroj nezapojujte, došlo-li k poškození elektrické zástrčky, a nepoužívejte jej ani v případě, že nefunguje správně, spadl na zem či do vody nebo je poškozen. V takovém případě nechte přístroj opravit u dodavatele nebo na jeho oddělení poprodejních služeb.
- Pokud vám přístroj spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a teprve poté jej vytáhněte.
- Před každým použitím překontrolujte, zda polštářek dobře těsní.
- Buďte velmi opatrní, abyste si nezpůsobili popáleniny.
- Nepoužívejte polštářek, je-li zapnutý v elektrické síti.
- Přístroj nepoužívejte pod pokrývkou či polštářem. Přehřátí by mohlo vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo ke zranění.
- S polštářkem manipulujte velmi opatrně. Teplota uvnitř může dosáhnout až 70 °C a na povrchu až 60 °C.
- Žádné elektrické zařízení nesmí zůstat zapojené bez dozoru. Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte jej ze sítě.
- Napájecí kabel nepokládejte na horký povrch.
- Po použití a před čištěním přístroj vždy odpojte od elektrické sítě.
- Do ohřívacího polštářku nevkládejte žádné předměty. Mohlo by ho to poškodit.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v místnostech, kde se používají aerosolové přípravky (spreje) nebo do kterých je přiváděn kyslík.



## SOUČÁSTI



Ohřívací polštářek



Zástrčka pro nabíječku



Nabíječka

## VLASTNOSTI

- Materiál, ze kterého je polštářek vyrobený, je měkký a velmi příjemný.
- Z vnějšku ho tvoří 4 tepelně stlačené tenké vrstvy, zajišťující pevnost a bezpečnost.
- Polštářek nabízí díky své technologii rychlejší systém vyhřívání a delší zachování tepla.

## NÁVOD K POUŽITÍ

### Nabíjení polštářku

1. Položte polštářek naplocho na stůl.
2. Zapojte k němu nabíječku, viz obrázek (obr. 1). Nabíječku zapojte do elektrické sítě. Rozsvítí se kontrolka a ohřívací polštářek se zahřívá.
3. Jakmile vnitřek polštářku dosáhne teploty 70 °C, kontrolka zhasne a můžete nabíječku odpojit. Polštářek můžete nyní začít používat.



**Doporučení:** pokud chcete, aby polštářek zůstal déle teplý: Po prvním nahřátí s polštářkem zatřepete, aby se voda promíchala, počkete pár minut a zapnete ho ještě jednou do nabíječky.

**Poznámka:** Doba nabíjení je přibližně 10 minut (záleží na okolní teplotě), dokud povrch polštářku nedosáhne teploty +/- 60 °C.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### Skladování

- Vložte polštářek do původního balení a uložte jej na suché místo.
- Chraňte polštářek před ostrými hranami a jinými ostrými předměty, které by mohly proříznout či propíchnout textilii.
- Neomotávejte elektrický kabel kolem polštářku, aby nedošlo k jeho poškození.
- Před uložením zkontrolujte, že je polštářek suchý.

### Čištění

- Odpojte polštářek od nabíječky a než jej začnete čistit, několik minut vyčkejte.
- K čištění použijte měkkou lehce navlženou houbičku.
- Při čištění se polštářek nesmí ponořit do jakékoliv tekutiny.
- Pro čištění nikdy nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, kartáče nebo ředidla.



### RADY Z OBLASTI LIKVIDACE ODPADŮ:



- Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska.
- V případě nezájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou.

### OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost LANAFORM® se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM® se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM® nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM® vliv.

Společnost LANAFORM® nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody. Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM® v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM®. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM®, ruší platnost záruky.



# LANAFORM®

Downloaded from [www.vandenborre.be](http://www.vandenborre.be)

**SA LANAFORM NV**

**Zoning de Cornémont  
rue de la Légende, 55  
B-4141 LOUVEIGNE  
BELGIUM**

**Tél. +32 (0)4 360 92 91  
Fax +32 (0)4 360 97 23**

**[info@lanaform.com](mailto:info@lanaform.com)  
[www.lanaform.com](http://www.lanaform.com)**

